

### **Mateo Flecha *el Viejo: La Bomba***

iBomba, bomba, y agua fuera!  
iVayan los cargos al mar  
que nos ymos anegar!  
iDo remedio no se espera!  
iA l'escota socorred!  
iVosotros id al timón!  
iQué espacio! iCorred, corred!  
¿No veis nuestra perdición?

Essas gúmenas cortad  
porque se amaine la vela.  
iHazia acá contrapesad!  
iOh, que la nave se asuela!  
iMandad calafetear  
que quizá dará remedio!  
iYa no ay tiempo ni lugar,  
que la nau se abre por medio!

¿Qué haremos?  
¿Si aprovechará nadar?  
iOh, que está tan bravo el mar,  
que todos pereçeremos!  
Pipas y tablas tomemos.  
Mas, triste yo, ¿que haré?  
Que yo, que no sé nadar, imoriré!

Virgen madre, yo prometo  
Rezar con tino tus horas.  
Si, Juan, tu escapas, hiermo moras.  
Monserrate luego meto.  
Yo, triste, ofrezco también,  
en saliendo deste lago,  
ir descalço a Santiago,  
eu yendo a Jerusalén.

iSanta Virgen de Loreto,  
sant Ginés, socorrednos!  
iQue me ahogo, santo Dios !  
iSant Elmo, santo bendito!  
iOh, virgen de Guadalupe,  
nuestra maldad no te ocupe.  
iSeñora de Monserrate,  
oý, señora y gran rescate!

iOh gran socorro y bonança!  
iNave viene en que escapemos!  
iAllegad, allegad que pereçeremos!  
iSocorred, no aya tardança!  
iNo sea un punto detenido,  
señores, esse batel!  
iOh, qué ventura he tenido,  
pues que pude entrar en él!

Gratias agamus Domino Deo nostro.  
Dignum et justum est,

de tan grande beneficio  
reçebido en este dia.

Cantemos con alegría  
Todos hoy por su servicio.  
¡Ea, ea, sus, empecemos!  
Empieça tú, Gil Piçarra,  
A tañer con tu guitarra  
Y nosotros te ayudaremos.

Esperad que esté templada.  
Tiemplala bien, hi de ruin.  
Dendén, dendén, dindirindín.  
¡Oh, como está destemplada!  
¡Acaba, maldito, ya!  
Dendén, dendén, dindirindín.  
¡Es por demás!  
Sube, sube un poco más.  
Dendén, dendén, dindirindín.  
¡Muy bien está!

Ande pues, nuestro apellido,  
el tañer con el cantar  
concordes en alabar  
a Jesús rezién nacido.  
Dindirindín, dindirindín.

Bendito el que ha venido  
A librarnos de agonía  
bendito sea este día  
que nació el contentamiento.  
Remedió su advenimiento  
mil enojos.  
Dindirindín, dindirindín  
Benditos sean los ojos  
Que con piedad nos miraron  
Y benditos, que así amansaron  
Tal fortuna.

No quede congoxa alguna,  
Demos prissa al navegar  
poys o vento nos ha de llevar.  
¡Garrido es el vendaval!  
No se vio bonança igual  
sobre tan gran desatiento.  
Bien ayas tú, viento,  
que así me ayudas contra fortuna.

Gritá, gritá, todos a una gritá:  
¡Bonança, bonança, salvamento!  
Miedo ovistes al tormento,  
no tuviendo ya sperança.

¡O modicae fidei!  
Ello está muy bien así.  
Gala es todo, a nadie hoy duela

la gala chinela, la gala chinela.

Mucho prometemos en tormenta fiera  
mas, luego ofrecemos infinita cera.  
De la gala chinela, la gala chinela.

¡A Dios, señores!

¡A la vela!

Nam si pericula sunt in mari,  
pericula sunt in terra  
et pericula in falsis fratribus.

### **Pedro Bermúdez: *Misa de Bomba: Kyrie – Gloria***

Kyrie eleison.

Señor, ten piedad.

Christe eleison.

Cristo, ten piedad.

Kyrie eleison.

Señor, ten piedad.

Gloria in excelsis Deo.

Gloria a Dios en las alturas,

Et in terra pax hominibus

y en la tierra, paz a los hombres

bonae voluntatis.

de buena voluntad.

Laudamus te, benedicimus te,

Te alabamos, te bendecimos,

adoramus te, glorificamus te.

te adoramos, te glorificamos.

Gratias agimus tibi

Te damos gracias

propter magnam gloriam

por tu infinita gloria.

tuam.

Señor Dios, Rey de los cielos,

Domine Deus, Rex coelestis,

Dios Padre omnipotente, Señor

Deus Pater Omnipotens,

Jesucristo, Hijo único de Dios, Señor Dios, Cordero de

Domine Fili unigenite Jesu

Dios, Hijo del Padre,

Christe,

Tú que quitas los pecados del mundo,

Domine Deus, Agnus Dei,

ten piedad de nosotros.

Filius Patris,

Tú que quitas los pecados del mundo,

Qui tollis peccata mundi

acepta nuestra humilde plegaria.

miserere nobis.

Tú que estas sentado a la derecha del Padre, ten

Qui tollis peccata mundi

piedad de nosotros.

suscipe deprecationem

Porque sólo Tú eres santo,

nostram

Tú sólo, Señor, Tú sólo altísimo,

Qui sedes ad dexteram Patris

Jesucristo.

miserere nobis.

Con el Espíritu Santo

Quoniam tu solus sanctus,

en la gloria de Dios Padre,

tu solus Dominus, tu solus

Amén.

altissimus,

Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu,

in gloria Dei Patris.

Amen.

### **Francisco Guerrero: *Es menester que se acierte***

Es menester que se acierte

a comer d'esta comida

que al malo da pena y muerte

y al bueno da gloria y vida.

El que fuera conbidado

a comer d'este manjar  
primero se á de provar  
qu'el manjar aya provado.

Porqu'es justo que se açierte  
a comer d'esta comida  
que al malo da pena y muerte  
y al bueno da gloria y vida.

**Francisco Guerrero: *Pastor, quien madre virgen***

Pastor, quien madre virgen á mirado  
si no se torna loco  
bien se puede jurar que siente poco  
y ser hombre mortal Dios soberano  
no cabe'n seso humano  
pues yo me torno loco  
porque no digas tú que siento poco.

**Pedro Bermúdez: *Misa de Bomba: Credo***

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem coeli et terrae,  
Visibilium omnium et invisibilium.  
Credo in unum Dominum Jesus Christum,  
Filius Dei unigenitum  
et ex Patre natum  
ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
genitum, non factum,  
consubstantialem Patris,  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria virgine,  
et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis,  
sub Pontio Pilatus passus  
et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die,  
secundum scripturas.  
Et ascendit in coelum,  
sedet ad dexteram Patris,  
et iterum venturus est cum gloria,  
judicare vivos et mortuos,  
cujus regni non erit finis.  
Credo in Spiritum Sanctum,  
Dominum et vivificantem,  
qui ex Patre Filioque procedit,  
qui cum Patre et Filio  
simul adoratur et conglorificatur,

Creo en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra,  
de todas las cosas visibles e invisibles.  
Y en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios  
y nacido del Padre  
antes de todos los siglos.  
Dios de Dios, luz de la luz,  
Dios verdadero del Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
consustancial al Padre,  
por quien todas las cosas fueron hechas.  
El cual por nosotros los hombres  
y por nuestra salvación  
bajó de los cielos.  
Y se encarnó por obra del Espíritu Santo,  
en la Virgen María,  
y se hizo hombre.  
Por nosotros fue crucificado,  
padeció bajo Poncio Pilatos  
y fue sepultado.  
Al tercer día resucitó,  
conforme a las Escrituras.  
Y subió al cielo,  
se halla sentado a la derecha del Padre,  
y otra vez ha de venir con gloria  
para juzgar a los vivos y a los muertos,  
y su reino no tendrá fin.  
Creo en el Espíritu Santo,  
Señor y fuente de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
quien con el Padre y el Hijo  
es igualmente adorado y glorificado,

qui locutus est per prophetas.  
Credo in unam sanctam,  
catholicam et apostolicam ecclesiam,  
confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum  
et vitam venturi saeculi.  
Amen.

y que habló a través de los profetas.  
Creo en la santa Iglesia,  
católica y apostólica,  
confieso un solo bautismo  
para el perdón de los pecados,  
y espero la resurrección de los muertos  
y la vida de los siglos venideros.  
Amén.

**Francisco Guerrero: *Salve Regina* (II)**

Salve Regina, Dios te Salve, Reina y Madre de Misericordia, vida, dulzura y  
Mater esperanza nuestra, Dios te salve. A ti llamamos, los desterrados  
Misericordiae, hijos de Eva; a ti suspiramos, gimiendo y llorando, en este valle  
Vita, dulcedo, et de lágrimas. Ea, pues, Señora, abogada nuestra, vuelve a  
spes nostra, Salve! nosotros esos tus ojos misericordiosos, y después de este  
Ad te clamamus, destierro muéstranos a Jesús, fruto de tu bendito vientre. Oh,  
exsules filii clemente, oh, piadosa, oh, dulce Virgen María.  
[H]evae,  
Ad te suspiramus,  
gementes et  
flentes,  
In hac lacrimarum  
valle.  
Eja ergo, Advocata  
nostra,  
Illos tuos  
misericordes  
oculos ad nos  
converte  
Et Jesum,  
benedictum  
fructum ventris  
tui,  
Nobis, post hoc  
exilium, ostende,  
O clemens, O pia,  
O dulcis Virgo  
Maria.

**Francisco Guerrero: *Ave Maria***

Ave Maria, gratia plena, Dios te salve María, llena eres de gracia, el Señor es contigo,  
Dominus tecum; bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto  
benedicta tu in de tu vientre Jesús.  
mulieribus, Santa María, madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores,  
et benedictus fructus ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.  
ventris tui, Jesus.  
Sancta Maria, Mater  
Dei,  
ora pro nobis  
peccatoribus,  
nunc et in hora mortis  
nostrae.

Amen.

**Pedro Bermúdez: *Misa de Bomba: Santus – Benedictus***

Sanctus, Sanctus, Sanctus,	Santo, santo, santo, santo es el Señor,
Dominus Deus Sabaoth.	Dios del universo.
Benedictus qui venit	Bendito el que viene
in nomine Domini.	en nombre del Señor.
Hosanna in excelsis.	¡Hosanna en el cielo!

**Francisco Guerrero: *Si tus penas no pruevo***

Si tus penas no pruevo, o Jesús mío,  
vivo triste y penado.  
Hiéreme, pues el alma ya te é dado.  
Y, si este don me hizieres,  
mi Dios, claro veré que bien me quieres.

**Francisco Guerrero: *Niño Dios, d'amor herido***

Niño Dios d'amor herido,  
tan presto os enamoráis,  
que apenas avéis naçido,  
quando d'amores lloráis.  
En esa mortal divisa,  
nos mostráis bien el amar,  
pues, siendo hijo de risa,  
lo trocáis por el llorar.  
La risa nos ha cabido,  
el llorar vos lo aceptáis,  
y apenas avéis naçido,  
quando d'amores lloráis.

**Pedro Bermúdez: *Misa de Bomba: Agnus Dei***

Agnus Dei	Cordero de Dios
qui tollis peccata mundi,	que quitas el pecado del mundo,
miserere nobis.	ten piedad de nosotros.

Agnus Dei	Cordero de Dios
qui tollis peccata mundi,	que quitas el pecado del mundo,
miserere nobis.	ten piedad de nosotros.

Agnus Dei	Cordero de Dios
qui tollis peccata mundi,	que quitas el pecado del mundo,
da nobis pacem.	danos la paz.

**Francisco Guerrero: *Pan divino, graçioso***

Pan divino, graçioso, sacrosanto  
manjar que da sustento al alma mía:  
dichoso fue aquel día, punto y hora,  
que'n tales dos especies Cristo mora,  
que si el alma' stá dura,  
aquí se ablandará con tal dulçura.  
El pan que' stás mirando, alma mía,  
es Dios que'n ti reparte graçia y vida  
y, pues que tal comida te mejora,

no dudes de comerla desde agora,  
que, aunque' estuvieras dura,  
aquí te ablandarás con tal dulçura.

**Francisco Guerrero: *O celestial medicina***

iO celestial medicina!  
iO sancto y dulce manjar, sangre benigna!  
Acertado errar, dichoso enfermar,  
que tuvo tal medio para sanar.  
¿Quién pensó que, muerto Adán,  
tal segundo Adán nasciese,  
y, lo qu'él adoleciese, sanase con este pan?  
iO carne y sangre divina!  
iO sancto y dulce manjar, sangre benigna!  
Acertado errar, dichoso enfermar,  
que tuvo tal medio para sanar.

**Francisco Guerrero: *Todo quanto pudo dar***

Todo quanto pudo dar  
este día nos á dado:  
Dios y hombre'n un bocado.  
Tiene Dios tanto poder,  
que a todo poder excede,  
pues, con solo su querer,  
todo quanto quiere, puede.  
Puede y quiere que nos quede.  
Supo dar oy abreviado,  
Dios y hombre'n un bocado.